

## **3er. Encuentro Regional de Bibliotecas del Noroeste del Conurbano Bonaerense**

UNGS, Los Polvorines, 04 de julio de 2003

### **RESUMEN DEL ENCUENTRO**

Organizado por la Unidad de Biblioteca y Documentación (UByD) de la Universidad Nacional de General Sarmiento con la colaboración de diversas instancias de la UNGS, se dio comienzo al 3er Encuentro Regional de Bibliotecas del Noroeste del Conurbano Bonaerense a las 14 horas.

A este 3er. Encuentro Regional asistieron más de 40 personas representantes de bibliotecas populares, públicas y escolares de la zona. Asistieron, además, el Prof. Daniel Ríos, Director de Bibliotecas de la Provincia de Buenos Aires y la Bibliotecaria Lidia Fernández de Ullán, Vocal de la Comisión Nacional de Apoyo a las Bibliotecas Populares (CONABIP). Contamos, también, con la presencia de las representantes de las Bibliotecas de la Universidad Tecnológica Nacional (Regional Pacheco) y del Instituto Superior de Formación Docente de Moreno.

Estuvieron representadas 15 bibliotecas populares y 15 bibliotecas escolares, de instituciones dedicadas a la enseñanza media, de los siguientes partidos: Gral. Pacheco, Gral. San Martín, Hurlingham, José C. Paz, Luján, Malvinas Argentinas, Merlo, Moreno, Morón, Pilar, San Fernando, San Miguel, Tigre y Tres de Febrero.

Abrió la reunión, dando la bienvenida a los presentes, el Rector de la UNGS, Lic. Silvio Feldman. Se refirió a la importancia que la universidad le otorga a la relación con las bibliotecas; a la trascendencia del 3er. Encuentro y a las actividades conjuntas a favor de la amplificación del acceso al conocimiento. Explicó, además, las características y el alcance del Acuerdo UNIDESARROLLO firmado por las cuatro universidades de la zona: Universidad Nacional de Luján, Universidad Nacional de San Martín, Universidad Tecnológica Nacional (Regional Pacheco) y Universidad Nacional de General Sarmiento. Expresó el interés de las cuatro universidades por la integración de líneas de desarrollo y actividades conjuntas que se expresa, entre otras, en la integración de sus bibliotecas.

A continuación, la Directora de la UByD explicó algunas de las características de las tareas que, como parte de la primera etapa de acercamiento, están desarrollando las integrantes de las Bibliotecas de la red UNIDESARROLLO. Se trata de actividades tendientes a la integración de sus bases de datos en un Catálogo Colectivo accesible desde la web de UNIDESARROLLO y de acuerdos tomados en común para el préstamo interbibliotecario, el canje y el intercambio de publicaciones. Comentó que se va a realizar, durante el corriente año, un taller con participación de las integrantes de las distintas bibliotecas con el fin de unificar criterios y establecer metodologías de uso compartido.

Se resumieron los puntos principales de los anteriores encuentros para refrescar el contexto de la actual reunión. Se recordó que en las reuniones anteriores, los participantes habían puntualizado sobre las bibliotecas públicas y populares que: servían

a la promoción cultural, a la información, la cultura y la recreación, que tenían una función social, que eran un espacio de participación y de formación no formal y que participaban del proceso de democratización y del acceso a la cultura. En cuanto a lo que se esperaba de la UNGS, puntualizaron en dichos encuentros que: efectuara reuniones periódicas de las bibliotecas de la zona para propiciar el mutuo conocimiento y el intercambio de experiencias, que realizara el Catálogo Colectivo Zonal, que realizara un estudio y diagnóstico local y que propiciara la integración de una red zonal.

La UByD señaló, con respecto a lo puntualizado en el párrafo anterior, que la UNGS está haciendo todo lo posible para cumplir con lo solicitado al convocar a este 3er. Encuentro y al abrir el sitio web e instalar el Catálogo Colectivo. Señaló que en cada reunión se hacen pequeños estudios pero que el estudio y diagnóstico zonal requieren un esfuerzo y una gran colaboración de todos y que vale lo mismo para el desarrollo de una red. Son las propias bibliotecas de la zona quienes deben propiciar y desarrollar actividades conjuntas y aprovechar el sitio web y el espacio anual que brinda la UNGS. Por último indicó que junto con el formulario de inscripción de hacían una breves preguntas para determinar el posible interés de las bibliotecas de la zona por la actualización profesional de sus integrantes.

Para ampliar el marco de referencia de estas reuniones y establecer ejes para el trabajo, la Directora de la UByD se refirió a la situación de deterioro en la adquisición del lenguaje que muestran los resultados de la encuesta realizada por la UNESCO difundidos a través de la prensa escrita el miércoles 2 del corriente. Hizo una breve presentación para destacar el rol social de cada biblioteca a través de su participación en el proceso de adquisición del lenguaje. Señaló que las bibliotecas desarrollan sus actividades en soledad pero que, en realidad, pertenecen junto con el sistema de museos y el de archivos, al sistema nacional de información y documentación. Su misión se desarrolla en contacto con sus usuarios, con las instituciones amigas y con la articulación con otras bibliotecas. Destacó la necesidad de la integración de la biblioteca con su entorno como conservadoras de la memoria y facilitadoras del acceso al conocimiento. Se refirió al lugar que tienen las bibliotecas en la sociedad y su participación en el desarrollo humano, es decir, su valor social y su pertenencia al sistema de información y documentación del país como vía de acceso al conocimiento y formación del ciudadano. Como una forma más de destacar el tema de la identidad de cada persona y también de cada institución, leyó un breve texto de Alejandra Mendé enviado a la reunión por Ma. Cristina Mac Lenman, responsable del Centro de las Artes de la UNGS.

Seguidamente, la responsable de la Biblioteca Electrónica de la UByD mostró el sitio web dedicado a las Bibliotecas Amigas (<http://UByD.ungs.edu.ar>) donde todos los participantes pudieron ver el diseño del mismo y sus recursos y herramientas de gran interés para las bibliotecas de la zona. Se explicó el uso del mapa del conurbano y las posibilidades de orientación al usuario que brinda el mismo. Se vio, por último, el Catálogo Colectivo de las Bibliotecas de la zona que despertó el interés de los presentes y donde se pudo comprobar la utilidad del mismo en búsquedas por distintos temas especializados y en la indicación de qué biblioteca la tiene, su dirección y teléfono. La UByD comentó que se encontraron obras de interés, no sólo para los alumnos de grado de la universidad sino para los de posgrado dado que se ubicaron numerosas obras de interés para la Maestría en Economía Social. Se invitó, nuevamente, a los presentes que aún no lo han hecho, a remitir sus archivos para integrarlos al Catálogo. Se recordó que

se puede acceder desde cualquier biblioteca y, por supuesto, desde las casas de los usuarios con lo que aumenta la calidad del servicio de las bibliotecas cooperantes.

La UByD informó sobre otras actividades de la UNGS de interés para los participantes. En primer lugar, transmitió la noticia de la próxima apertura del “Museo Interactivo de Ciencia, Tecnología y Sociedad”. Destacó que el Museo estará dedicado a la divulgación científica y técnica y tendrá una orientación pedagógica y educativa dedicada, en primer lugar, al apoyo docente para la enseñanza de la ciencias. Abierto a toda la comunidad, espera la vista de escolares y otros grupos interesados y tiene previsto visitar a las escuelas de la zona. Brindará talleres para alumnos de EGB y Polimodal y talleres para docentes. Además, tiene previsto presentar exposiciones permanentes y temporarias. El Museo abrirá sus puertas el próximo mes de agosto en Roca 850, San Miguel. En ese espacio ya brindan sus servicios el Centro de las Artes y del Centro Cultural de la UNGS.

También, informó, por recomendación de la titular de Derechos Humanos de esta universidad, que el CD “Otras voces de la historia” se ofrece en forma gratuita a las Escuelas Polimodales de la provincia de Buenos Aires o a Escuelas Secundarias de la Ciudad de Buenos Aires, siempre que sean públicas. Se trata de testimonios referidos al período 1976-1983 y producidos durante 2001 por el Archivo Oral de la institución llamada Memoria abierta. Se debe hacer una nota de pedido por parte de la Dirección de cada escuela dirigida a: Memoria abierta. Corrientes 2560, 2do. E – (1046) Ciudad de Buenos Aires. El teléfono: 4951-4870/3559. Las bibliotecas populares pueden averiguar si también pueden recibirlo en forma gratuita.

Como última actividad del encuentro, los participantes formaron cuatro grupos integrados por bibliotecas escolares y populares y reunidos por cercanía geográfica en: Grupo Grand Bourg, Grupo Malvinas, Grupo Moreno y Grupo San Miguel.

Se entregó, a cada grupo, la consigna de trabajo siguiente:

- 1) Cada integrante: hace una lista de las principales actividades de su biblioteca que fomentan la integración de la comunidad.
- 2) Cada integrante: hace otra lista con las actividades destinadas a chicos y/o jóvenes y referidas a incentivar el gusto por la lectura y el buen uso del lenguaje.
- 3) Todos juntos:
  - a) Comentan las actividades e identifican las trabas
  - b) Determinan las actividades más interesantes que podrían hacer en conjunto.
- 4) Un integrante lee el resumen de lo tratado en el grupo a todos los presentes.

Todos participaron activamente y con mucho interés en los grupos comentando sus actividades, sus logros y sus problemas. Finalmente cada grupo presentó sus conclusiones que, a grandes rasgos y para que sirvan de estímulo. Se resumen a continuación las actividades de extensión más importantes que realizan las bibliotecas.

#### Grupo Grand Bourg (Pacheco, P. Nogués, Tigre, Grand Bourg):

\* Actividades dirigidas a la comunidad: Talleres preparados por personas de la comunidad (ejemplo: ajedrez, música, literarios); informática para jefas y jefes de familia; debates; pasantías y ayuda a la organización de bibliotecas en otras instituciones; apoyo psicológico.

- \* Actividades para chicos y/o jóvenes: Visitas programadas de escuelas de todos los niveles; hora del cuento; talleres de técnicas de estudio; orientación vocacional.
- \* Trabas: Falta de personal, falta de tiempo.
- \* Actividades que pueden realizar en conjunto ambos tipos de bibliotecas en cada barrio: no contestan, aunque sugieren que podrían realizarse actividades dedicadas a quienes no pueden llegar hasta la biblioteca (ejemplo: 3ra. edad, no videntes).

Grupo Malvinas (Derqui, Caseros, Tortuguitas, Malvinas Argentinas):

- \* Actividades dirigidas a la comunidad: Encuentros corales, salidas grupales culturales y recreativas, presentación de artistas locales, talleres varios (ejemplo: apicultura, ajedrez), conferencias, participación de los abuelos.
- \* Actividades para chicos y/o jóvenes: Visita guiadas para los colegios para conocer la biblioteca popular, talleres de lectura, obras de teatro para niños, teatro callejero, armado de títeres
- \* Trabas: Económicas, falta de personal, poca respuesta de la gente a las bibliotecas populares, falta de informatización y no pueden realizar redes (bibliotecas escolares).
- \* Actividades que se pueden realizar en conjunto ambos tipos de bibliotecas en cada barrio: Este grupo puntualiza que primero las bibliotecas tienen que acercarse y sugiere que pueden comenzar por los préstamos interbibliotecarios.

Grupo Moreno (Moreno, Luján, Hurlingham):

- \* Actividades dirigidas a la comunidad: cursos y talleres (ejemplo: locución, informática, comics, pintura, idiomas); concursos; exposiciones y presentaciones de artistas locales; bachillerato a distancia; Internet.
- \* Actividades para chicos y/o jóvenes: visitas guiadas que finalizan con lecturas; sector infantil en la biblioteca; charlas
- \* Trabas: Económicas, empleados con bajos sueldos, se redujo el ingreso por cuotas de socios, se perdió el subsidio municipal, no hubo respuesta ni apoyo de la CONABIP.
- \* Actividades que pueden realizar en conjunto ambos tipos de bibliotecas en cada barrio: no contestan.

Otras observaciones de este grupo: A través del Municipio de Luján se creó una comisión de Bibliotecas Populares para tener catálogos comunes. Una biblioteca firmó un acuerdo con un club y consiguió un aporte mensual de \$ 300.- También se alquilan espacios importantes del edificio donde funciona una de las bibliotecas y con eso se ayuda a sostenerla.

Grupo San Miguel:

- \* Actividades dirigidas a la comunidad: no presentó por tratarse de un grupo integrado por bibliotecas escolares.
- \* Actividades para chicos y/o jóvenes: Participación en el “Modelo de la ONU” (en que los alumnos simulan pertenecer al Consejo de la Organización de las Naciones Unidas en representación de los distintos países); apoyo a las lecturas obligatorias establecidas por los docentes; hora del cuento; apoyo a los docentes en actividades de lectura y comentario de textos; participación en ferias del libro donde realizan encuestas, entrevistas y encuentros con autores; apoyo en la participación de los estudiantes en olimpiadas; concursos de poesía.
- \* Trabas: Económicas y falta de material actualizado.
- \* Actividades que pueden realizar en conjunto: no responden.

Además, algunas bibliotecas de cada grupo reseñaron sus principales actividades para conocimiento de los presentes

Las conclusiones del trabajo conjunto de bibliotecas populares y escolares fueron:

- La biblioteca escolar realiza actividades dentro de la escuela y se relaciona poco con el exterior.
- Hay poca relación entre las bibliotecas escolares y populares en cada barrio.
- Las bibliotecas escolares necesitarían tener acceso a Internet para orientar mejor a sus usuarios.
- Las bibliotecas populares tienen poca respuesta de la gente y eso produce desgaste.
- Todas están aquejadas de falta de presupuesto y personal.

Las recomendaciones:

- Que la biblioteca escolar y la popular pidan ayuda a los abuelos para armar actividades para los chicos y los jóvenes sin otro objetivo más que el encuentro: historia del barrio, historias familiares, personajes destacados, acontecimientos de la historia vividos por los abuelos, etc. e ilustrar con libros y revistas. Se estimulan la lectura, la conversación y la integración además del conocimiento y el uso de lo que hay en la biblioteca.
- Que la biblioteca escolar y la popular se unan, en cada barrio, en mutuo conocimiento y actividades conjuntas.
- Abrir la biblioteca a la lectura recreativa sin otro objetivo que el placer, el silencio y el descanso, preparar un espacio, un ámbito especial para eso.
- Que la biblioteca popular se relacione intensamente con las otras organizaciones del barrio y, en especial, con las otras bibliotecas de su entorno (públicas, populares, escolares, universitarias)
- Que se articule la relación entre las bibliotecas universitarias y el resto de las bibliotecas de su zona para apoyar la formación de los niños y jóvenes y para llegar a los vecinos.

Como cierre, la representante de CONABIP, relató su experiencia en la red de bibliotecas populares de la provincia de La Pampa que estimuló las preguntas y participación de los presentes. También el Director de Bibliotecas de la Provincia de Buenos Aires, aclaró algunas dudas manifestadas por los participantes del encuentro.

La Directora de la UByD agradeció la participación de los presentes, indicó que remitiría el resumen del encuentro por correo electrónico y dio por finalizado el encuentro siendo las 18 horas.

## ANEXO

### Comentarios a la respuestas recibidas

La UByD preguntó sobre los posibles temas de interés para la actualización del personal de las bibliotecas. Los temas se referían a informática aplicada y a bibliotecología. Las respuestas de los participantes del 3er. Encuentro fueron las que se consignan a continuación ordenadas de mayor a menor de acuerdo al interés manifestado.

#### TEMAS DE INTERÉS

---

- . Programas administradores de bases de datos
- . Preservación de materiales y encuadernación
- . Uso de Internet para búsquedas de información
- . Excel para aplicaciones administrativas en bibliotecas
- . Criterios para la búsqueda y la recuperación de información en bases de datos
- . Formato MARC21
- . Criterios y métodos p/el resguardo de los datos (backup)
- . Criterios p/la catalogación de distintos tipos de materiales
- . Criterios para la indización
- . Uso de Clasificaciones
- . Uso de Encabezamientos de materia
- . Uso de Tesauros
- . Otros temas solicitados: Sistemas de gestión con formato MARC; Sistema de préstamo con lectura óptica y código de barras; Realización de resúmenes; Realización de Proyectos; Formación de dirigentes de bibliotecas.

Es interesante señalar que es pareja y marcada la demanda, tanto en bibliotecas populares como en bibliotecas escolares, de conocer más y mejor los programas administradores de bases de datos que están utilizando. Dado que esos programas son la llave para la automatización de las bibliotecas y la posibilidad de crear catálogos colectivos, es de vital importancia tomar en cuenta esta necesidad manifestada en primer término por las bibliotecas presentes.

La demanda de formación en preservación y encuadernación indica que el deterioro del material por el uso y la falta de reposición y presupuesto hace necesario que en las mismas bibliotecas se formen personas que realicen dicha tarea o que puedan supervisarla y evaluarla.

Otra necesidad manifiesta es el de poder usar herramientas informáticas para normalizar y agilizar los procesos administrativos.

Otro dato de interés es la necesidad de manejar con claridad y solvencia los aspectos temáticos de la información y el uso de herramientas normalizadas. De doce preguntas, seis están relacionadas con el tema (búsquedas en Internet y bases de datos, indización, uso de herramientas especializadas como Listas, Clasificaciones y Tesauros) y se nota un mayor interés o una mayor necesidad en el personal de las bibliotecas escolares.

Los aspectos catalográficos no parecen ser motivo de preocupación mayoritaria pero se destaca el interés por el Formato de uso internacional MARC21, desarrollado por la Library of Congress de los EE.UU., de reciente aplicación en nuestro país en bibliotecas de mayor experiencia y desarrollo.